



AEB

Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung VFG  
Genitori attivi per l'inclusione delle persone con disabilità APS

AEB\_02

## INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI NEL RAPPORTO DI LAVORO

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione e trattamento dei dati personali e dei Provvedimenti dell'Autorità Garante

L'AEB - Genitori attivi per l'inclusione delle persone con disabilità APS, nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti

I Suoi dati personali verranno trattati da AEB in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

### Finalità del trattamento

I Suoi dati personali (e dei Suoi familiari) verranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per dare esecuzione al rapporto di lavoro e per adempiere a tutte le attività necessarie legate allo stesso. In particolare i dati personali forniti potranno essere utilizzati per:

- l'adempimento degli obblighi legali e contrattuali, anche collettivi, connessi al rapporto di lavoro;
- l'elaborazione ed il pagamento della retribuzione;
- l'obbligo in materia di igiene e sicurezza nel posto di lavoro secondo quanto previsto dal D.Lgs.81/08 e s.m.i;
- la gestione dei servizi assicurativi;
- l'elaborazione e rendicontazione delle attività e dei costi sostenuti nei confronti degli enti pubblici/privati che sostengono i progetti.

## DATENSCHUTZERKLÄRUNG – MITARBEITER:INNEN (inkl. BETREUER:INNEN)

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Der AEB - Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung VFG (im Folgenden, der AEB), in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (im Folgenden "DSGVO 2016/679"), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

Ihre personenbezogenen Daten werden von der AEB im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

### Zweck der Datenverarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten (sowie die Ihre Familienmitglieder betreffend) werden in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Korrektheit und der Vermeidung von Überflüssigkeit zur Ausführung des Arbeitsverhältnisses und zur Erfüllung aller damit verbundenen Tätigkeiten verarbeitet. Insbesondere können die angegebenen personenbezogenen Daten für folgende Zwecke benutzt werden:

- die Erfüllung der gesetzlichen und vertraglichen – auch kollektivvertraglichen – Verpflichtungen, die mit dem Arbeitsverhältnis verknüpft sind;
- die Berechnung und Bezahlung der Entlohnung;
- die Verpflichtung in Bezug auf Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß den Bestimmungen des Gesetzesdekrets 81/08 ff.;
- Versicherungsdienstleistungen;
- Verarbeitung und Berichterstattung von Aktivitäten und entstandenen Kosten an öffentliche/private Stellen, die die Projekte unterstützen.

In relazione al rapporto di lavoro, AEB potrà trattare dati che la legge definisce “sensibili” in quanto idonei a rilevare ad esempio:

- uno stato generale di salute (assenze per malattia, maternità, infortunio o l'avviamento obbligatorio) idoneità o meno a svolgere determinate mansioni (quale esito espresso da personale medico a seguito di visite mediche preventive/periodiche o richieste da Lei stesso/a);
- l'adesione a un sindacato (assunzione di cariche e/o richiesta di trattenute per quote di associazione sindacale), l'adesione ad un partito politico o la titolarità di cariche pubbliche elettive (permessi o aspettativa), convinzioni religiose (es. festività religiose fruibili per legge);
- eventuali altri trattamenti su dati sensibili, sempre strettamente pertinenti all'esecuzione del rapporto di lavoro.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e contrattuali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per AEB di dare esecuzione al contratto o di svolgere correttamente tutti gli adempimenti, quali quelli di natura retributiva, contributiva, fiscale e assicurativa, connessi al rapporto di lavoro.

#### **Base giuridica del trattamento**

Ai sensi del comma 1 b) dell'art. 6 del GDPR 2016/679, la base giuridica del suddetto trattamento risiede dunque nell'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

#### **Comunicazione dei dati personali**

Fermo restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate a:

- enti pubblici (INPS, INAIL, Direzione provinciale del lavoro, Uffici fiscali);
- fondi o casse anche private di previdenza e assistenza;
- studi medici in adempimento degli obblighi in materia di igiene e sicurezza del lavoro;
- società di assicurazioni;

Mit Bezug auf das Arbeitsverhältnis kann der AEB die Informationen verarbeiten, die vom Gesetz als “sensible Daten” betrachtet werden, da sie geeignet sind, um über folgende Aspekte Aufschluss zu geben:

- über den allgemeinen Gesundheitszustand des Arbeitnehmers (Abwesenheit wegen Krankheit, Mutterschaft, Unfall oder obligatorische Einstellung), Eignung oder Nichteignung des Arbeitnehmers für bestimmte Aufgaben (als Ergebnis von periodischen Präventiv-Untersuchungen, die Sie selbst beantragt haben);
- Mitgliedschaft bei einer Gewerkschaft (Ausübung von Ämtern und/oder Anfrage um Einbehalt von Mitgliedsgebühren), religiöse Überzeugung (gesetzlich zustehende religiöse Feiertage);
- Eventuelle sonstige Verarbeitungen von sensiblen, eng in Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis stehenden Daten.

Die Bereitstellung der Daten ist mit Bezug auf jene Informationen, die zur Erfüllung der gesetzlichen und vertraglichen Obliegenheiten erforderlich sind, verpflichtend. Die Weigerung, alle oder einen Teil dieser Daten zur Verfügung zu stellen, könnte den Betrieb an der Ausführung des Vertrags oder an der korrekten Erfüllung der damit verbundenen Verpflichtungen (z.B. Entlohnung, Beitragszahlung, Steuern und Versicherung) hindern.

#### **Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung**

Die Rechtsgrundlage der vorgenannten Verarbeitung liegt daher gemäß Art. 6 Abs. 1 b) DSGVO 2016/679 in der Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder in der Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Veranlassung der betroffenen Person erfolgen.

#### **Mitteilung der personenbezogenen Daten**

Unbeschadet der Mitteilungen, die zwecks Erfüllung der gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen getätigt werden, dürfen alle gesammelten und ausgearbeiteten Daten nur zu den oben angeführten Zwecken an folgende Einrichtungen mitgeteilt übermittelt werden:

- Öffentliche Einrichtungen (NISF/INPS, INAIL, Arbeitsamt, Steuerämter);
- auch private Vorsorge- und Fürsorgefonds oder -kassen;
- Arztpraxen zwecks Erfüllung der Verpflichtungen betreffend Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Versicherungsgesellschaften;

- istituti di credito;
- organizzazioni sindacali cui Lei abbia conferito specifico mandato;
- fondi integrativi;
- a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, studi di consulenza del lavoro per la compilazione della busta paga, uffici giudiziari, camere di Commercio, Camere ed uffici del Lavoro ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità indicati nel presente documento.
- Kreditinstitute;
- Gewerkschaften, denen Sie ein spezifisches Mandat erteilt haben;
- Ergänzungsfonds;
- all jene natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- Steuerberatungs- und Lohnbüros, Beratungsbüros für Arbeit, Gerichte, Handelskammern, Arbeitskammern usw.) sofern die Mitteilung der personenbezogenen Daten notwendig ist; auf die oben angegebene Art und Weise mit den entsprechenden Zielstellungen.

Inoltre, i Suoi dati potranno essere trattati e conosciuti da parte di personale interno ad AEB, operante in qualità di incaricati del trattamento, al fine di procedere alle relative operazioni. Tali incaricati hanno ricevuto apposite istruzioni scritte riguardo al trattamento dei dati personali.

Außerdem können Ihre Daten im Rahmen der Verarbeitung an betriebsinterne Beauftragte des Unternehmens in Kenntnis derselben Daten gelangen. Die betriebsinternen Beauftragten haben schriftlich spezifische Anweisungen bezüglich der Verarbeitung personenbezogener Daten erhalten.

#### **Periodo di conservazione dei dati personali**

Tutti i dati predetti e gli altri costituenti il Suo stato di servizio verranno conservati anche dopo la cessazione del rapporto di lavoro per l'espletamento di tutti gli eventuali adempimenti connessi o derivanti dalla conclusione del rapporto di lavoro stesso.

#### **Aufbewahrung der personenbezogenen Daten**

Alle oben angeführten Daten und die anderen Daten, die Ihren Dienststand betreffen, werden auch nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses für die Ausführung etwaiger Verpflichtungen aufbewahrt, die mit der Beendigung des Arbeitsverhältnisses verbunden sind oder sich daraus ergeben.

#### **Diritti dell'interessato (parti tratte dal GDPR 2016/679)**

1. L'interessato ha diritto di ottenere dal Titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento dei dati personali che lo riguardano, e in tal caso il diritto di accesso a tali dati.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
  - a. delle finalità del trattamento;
  - b. delle categorie di dati personali oggetto di trattamento;
  - c. degli estremi identificativi del Titolare del trattamento, dei responsabili del trattamento nonché del responsabile per la protezione dei dati;
  - d. il periodo di conservazione dei dati personali previsto o, se non è possibile, i criteri utilizzati per determinare tale periodo;
  - e. i soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile del trattamento.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:

#### **Rechte der betroffenen Person (DSGVO 2016/679 - Auszug)**

1. Die betroffene Person hat das Recht, vom Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, ist dies der Fall, so hat sie über diese ein Recht auf Auskunft.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:
  - a. die Verarbeitungszwecke;
  - b. die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden;
  - c. die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, der Auftragsverarbeiter sowie des Datenschutzbeauftragten;
  - d. die geplante Dauer, für die die personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer;
  - e. die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die, welche als Auftragsverarbeiter davon Kenntnis erlangen können.
3. Der Betroffene hat das Recht Nachstehendes zu erhalten:

- a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
  - b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
  - c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
  - d. la portabilità dei dati.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
- a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
  - b. al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.
- a. die Aktualisierung, die Berichtigung oder, falls er Interesse hat, die Ergänzung der Daten;
  - b. die Löschung, die Anonymisierung oder die Blockierung der Daten, die durch Verletzung der Vorschriften verarbeitet wurden, einschließlich der Daten für die eine Aufbewahrung für die Zwecke, für die die Daten erhoben und nachträglich verarbeitet wurden nicht notwendig ist;
  - c. die Bestätigung, dass die Tätigkeiten unter Buchstabe a) und b), auch was deren Inhalt betrifft, denen mitgeteilt wurde, an die die Daten verbreitet oder mitgeteilt wurden, es sei denn, die Erbringung dieser Leistung erweist sich als unmöglich oder benötigt einen in Bezug auf das geschützte Recht unverhältnismäßig großen Aufwand;
  - d. Datenübertragbarkeit.
4. Der Betroffene hat das Recht Widerspruch zu erheben, gänzlich oder nur teilweise:
- a. gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten für rechtmäßige Gründe, auch wenn sie im Einklang mit den Zwecken der Erhebung sind;
  - b. gegen die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die ihn betreffen, zum Zwecke des Versandes von Werbematerial oder Direktvertrieb oder für die Erhebung von Marktforschung oder für Geschäftsmitteilungen.

#### **Titolare del Trattamento**

AEB - Genitori attivi per l'inclusione delle persone con disabilità APS, con sede in via Galileo Galilei 4/A - 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471 289100 o all'indirizzo e-mail [info@a-eb.net](mailto:info@a-eb.net)

#### **Verantwortlicher der Datenverarbeitung**

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der AEB – Aktive Eltern von Menschen mit Behinderung VFG, mit Sitz in Galileo-Galilei-Straße 4/A – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471 289100 oder E-Mail-Adresse [info@a-eb.net](mailto:info@a-eb.net) kontaktieren können.